



# Vloga za izdajo nacionalnega vizuma »D«

Заявление на оформление национальной визы »Д«

Ta obrazec vloge je brezplačen / Бесплатный экземпляр

FOTOGRAFIJA

ФОТОГРАФИЯ

<b>1. Priimek (družinsko ime) /</b> Фамилия:				<b>IZPOLNI URADNA OSEBA</b> <b>ЗАПОЛНЯЕТСЯ</b> <b>ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦОМ</b>			
<b>2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime) /</b> Прежняя фамилия (если менялась):						Datum vloge:	
<b>3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena)) /</b> Имя						Številka vloge za izdajo vizuma:	
<b>4. Datum rojstva (dan–mesec–leto) /</b> Дата рождения (день-месяц-год)	<b>5. Kraj rojstva /</b> Место рождения:	<b>7. Sedanje državljanstvo /</b> Гражданство в настоящее время		Mesto predložitve vloge: <input type="checkbox"/> veleposlaništvo/ konzulat <input type="checkbox"/> skupni zajemni center <input type="checkbox"/> Izvajalec storitev <input type="checkbox"/> komercialni posrednik			
	<b>6. Država rojstva /</b> Государство рождения:	<b>Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno /</b> Гражданство при рождении, если менялось:					
<b>8. Spol /</b> Пол <input type="checkbox"/> <b>moški /</b> мужской <input type="checkbox"/> <b>ženski /</b> женский	<b>9. Zakonski stan /</b> Семейное положение <input type="checkbox"/> <b>samski /</b> холост/ (не замужем) <input type="checkbox"/> <b>poročen /</b> женат (замужем) <input type="checkbox"/> <b>živi ločeno /</b> совместно не проживает <input type="checkbox"/> <b>razvezan /</b> разведен(а) <input type="checkbox"/> <b>vdovec/vdova /</b> вдовец (вдова) <input type="checkbox"/> <b>drugo (navedite) /</b> прочее (указать)			Ime: <input type="checkbox"/> drugo			
<b>10. V primeru mladoletnih oseb: priimek, ime, naslov (če je drugačen od naslova prosilca) in državljanstvo osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika /</b> для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя), гражданство лица, наделенного родительскими правами/опекуна				Vloga je sprejel(-a):			
<b>11. Nacionalna identifikacijska številka, če je potrebno /</b> Персональный номер, если имеется:				Spremni dokumenti: <input type="checkbox"/> potna listina <input type="checkbox"/> sredstva za preživljanje <input type="checkbox"/> povabilo <input type="checkbox"/> prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> potovalno zdravstveno zavarovanje <input type="checkbox"/> drugo:			
<b>12. Vrsta dokumenta /</b> Тип проездного документа <input type="checkbox"/> <b>običajni potni list /</b> общегражданский <input type="checkbox"/> <b>diplomatski potni list /</b> дипломатический <input type="checkbox"/> <b>službeni potni list /</b> служебный <input type="checkbox"/> <b>uradni potni list /</b> официальный <input type="checkbox"/> <b>posebni potni list /</b> особый <input type="checkbox"/> <b>druga potna listina (navedite) /</b> иной вид проездного документа (указать):				Odločitev glede vizuma: <input type="checkbox"/> zavrjen <input type="checkbox"/> izdan: <input type="checkbox"/> veljaven: od..... do.....			
<b>13. Številke potne listine /</b> Номер проездного документа	<b>14. Datum izdaje /</b> Дата выдачи	<b>15. Veljavna do /</b> Срок действия	<b>16. Organ, ki jo je izdal /</b> Кем выдан				
<b>17. Domači naslov in e-pošta prosilca /</b> Домашний и электронный адрес заявителя:		<b>Telefonska(-e) številka(-e) /</b> Номер(а) телефона:		Številko vstopov: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> večkrat			
<b>18. Bivališče v državi, ki ni država vašega sedanjega državljanstva /</b> Наличие разрешения на пребывание в государстве, гражданином которого заявитель не является <input type="checkbox"/> <b>ne /</b> нет <input type="checkbox"/> <b>da /</b> да <b>Dovoljenje za prebivanje: št. .... velja do .....</b> Разрешение на пребывание № ..... срок действия до .....				Številko dni:			



**30. Stroške potovanja in bivanja v času prebivanja prosilca krije / Кто несет расходы в период пребывания заявителя в Республике Словении**

**prosilec sam** / заявитель

**Sredstva za preživljanje** / Средства на проживание:

- gotovina** / наличные средства  
 **potovalni čeki** / дорожные чеки  
 **kreditna kartica** / кредитная карточка  
 **vneprej plačana nastanitev** / размещение оплачено заранее  
 **vneprej plačan prevoz** / транспортные расходы оплачены заранее  
 **drugo (navedite)** / прочее (указать):

**porok (gostitelj, podjetje, organizacija) (navedite)** / гарант (принимающее лицо, предприятие, организация), указать

- glej polje 28 ali 29** / см. раздел рубрику 28 или 29  
 **drugo (navedite)** / прочее (указать)

.....  
**Sredstva za preživljanje** / Средства на проживание:

- gotovina** / наличные средства  
 **nastanitev zagotovljena** / обеспечение размещения  
 **kriti vsi stroški v času prebivanja** / покрытие всех расходов в период пребывания  
 **vneprej plačan prevoz** / транспортные расходы оплачены заранее  
 **drugo (navedite)** / прочее (указать):

**31. Osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH / Персональные данные членов семьи, которые являются гражданами Европейского Союза, Европейского экономического сообщества или Швейцарской конфедерации**

**Priimek** / Фамилия

**Ime (imena)** / Имя

**Datum rojstva** / Дата рождения

**Državljanstvo** / Гражданство

**Številka potne listine ali osebne izkaznice** /  
Номер проездного документа или  
удостоверения личности

**32. Sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH / Степень родства с лицом, которое является гражданином Европейского Союза, Европейского экономического сообщества или Швейцарской конфедерации**

- zakonec**       **otrok**       **vnuk/vnukinja**       **vzdrževani prednik**  
супруг              сын/дочь              внук/внучка              представитель старшего поколения, находящийся на иждивении

**33. Kraj in datum** / Дата, город

**34. Podpis (za mladoletne, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika)** / Подпись (за несовершеннолетних - подпись лица, наделенного полномочиями родителя или опекуна)

**Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavržen.**

Я предупрежден о том, что в случае отказа в оформлении визы сбор за осуществление визовой процедуры не возвращается.

**V primeru vloge za vizum za večkratni vstop (glej polje št. 16):**

**Zavedam se, da moram imeti za prvo prebivanje in naslednje obiske na območju Slovenije ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje.**

В случае, если запрашивается многократный въезд (см. графу 16):

Я предупрежден о необходимости наличия соответствующей медицинской страховки, действительной на период как моей первой поездки на территорию Шенгенских государств, так и в ходе последующих поездок.

**Zavedam in strinjam se: da so podatki v tem obrazcu in moja fotografija obvezni za obravnavo vloge za izdajo vizuma. Moji osebni podatki na tej vlogi za vizum in fotografija se pošljejo ustreznim organom Republike Slovenije, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi za izdajo vizuma.**

Ты податки и податки в зезви з одлочитвио о влоги али одлочитвио о разлелавитви али преклицу се внесево в визумски информაციjsки систем Републике Словеније, кжер се храниво највећ пет лет; в тем часу со податки достопни органом, пристойним за издajo визумов, органом, пристойним за извajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj Republike Slovenije in organom v Republiki Sloveniji, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in bivališče na ozemlju Republike Slovenije, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom Republike Slovenije za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ za obdelavo podatkov je Ministrstvo za zunanje zadeve RS, Prešernova 25, 1000 Ljubljana.

Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v Vizni informacijski sistem Republike Slovenije ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbršejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbršejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v

nacionalni zakonodaji Republike Slovenije. Nacionalni nadzorni organ te države članice - Informacijski pooblaščenec, Vošnjakova 1, p.p. 78, 1001 Ljubljana, tel: +386 1 230 97 30, e-mail: gp.ip@ip-rs.si - bo obravnaval zahteve glede varstva osebnih podatkov.

Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave moja vloga za izdajo vizuma zavržena oziroma bo že izdan vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo Republike Slovenije.

Zavezujem se, da bom zapustil ozemlje Republike Slovenije/šengena pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo le ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed predpogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 5(1) Zakonika o schengenskih mejah in mi bo zaradi tega vstop zavržen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic.

Я предупрежден и выражаю свое согласие с тем, что сведения, указанные в настоящей анкете, и моя фотография являются обязательным условием рассмотрения моего заявления об оформлении визы. Мои персональные данные и моя фотография могут быть направлены компетентным органам Республики Словении с целью их обработки для принятия решения о выдаче визы.

Настоящие данные и информация в связи с решением, вынесенным по заявлению, или решением об аннулировании, отзыве или продлении выданной визы вносятся в визовую информационную систему Словении, в которой они хранятся не более пяти лет; в указанный период доступ к данным имеют органы, к компетенции которых относится выдача виз, органы, осуществляющие проверку выданных виз в пунктах пересечения государственной границы, а также органы, к компетенции которых относятся вопросы иммиграции и предоставления политического убежища на территории Республики Словении, с целью проверки соблюдения условий, необходимых для законного въезда, пребывания и жительства на территории Республики Словении, а также выявления лиц, не соблюдающих или прекративших соблюдать данные условия, с целью обработки прошений о предоставлении убежища и определения компетентных органов по их рассмотрению. На определенных условиях эти сведения также предоставляются иным органам Республики Словении с целью предотвращения, раскрытия и расследования террористических актов и иных тяжких уголовных преступлений. Компетентным органом по обработке данных является Министерство иностранных дел Республики Словении, 1000 Любляна, Прешернова, 25.

Я уведомлен о том, что имею право получить официальную справку о моих данных, внесенных в визовую информационную систему Словении, а также, в случае, если они не будут соответствовать действительности, требовать их замены или изъятия. По моему специальному запросу орган, рассматривающий мое заявление, известит меня о том, каким образом я могу воспользоваться правом осуществления проверки своих личных данных и требования по замене или изъятию не соответствующих действительности сведений, а также об имеющихся юридических средствах, которые с этой целью предусмотрены национальным законодательством Республики Словении. Национальная контролирующая инстанция данного шенгенского государства - Уполномоченный по информации, 1001 Любляна, Вошнякова, 1, п/я 78, тел. +386 1 230 97 30, э-почта: gp.ip@ip-rs.si - будет рассматривать вопросы о защите личных данных.

Со всей ответственностью заявляю, что указанные данные являются точными и полными. Мне известно, что ввиду возможного преднамеренного неправильного указания данных мое заявление о выдаче визы может быть отклонено либо уже выданная виза может быть аннулирована, в связи с чем я могу быть подвергнут уголовному преследованию в соответствии с законодательством Республики Словении.

Обязуюсь в случае выдачи мне визы покинуть территорию Республики Словении до истечения ее срока действия. Мне известно, что наличие визы является лишь одним из условий на территорию Республики Словении / шенгенских стран. Сам по себе факт выдачи мне визы не означает моего права на возмещение ущерба в случае несоблюдения мною соответствующих положений статьи 5(1) Регламента ЕС (Шенгенский кодекс о границах) и в связи с этим запрета на мой въезд. Соответствие требованиям по въезду в страну подлежат повторной проверке при въезде на европейскую территорию государств-членов шенгена.